

基础文摘工作的现代趋势

——在版文摘种种

姜 继

(福建省图书馆)

当今,科学技术的发展日新月异,科技成果数量之多亘古未有,作为反映这些成果的文献资料亦与日俱增,人们往往把这种现象称之为“情报爆炸”。面对浩瀚的文献海洋,科学工作者要想查找针对性强,有参考价值的参考文献,不是一件轻而易举的事。举例来说,美国《化学文摘》在1976年报导了45万余篇文献,这些文献来自136个国家,以56种文字发表在12000种出版物上。假设一个化学家每周可读40小时,每小时读4篇,一年也只能读八千余篇。那么要把这一年发表的全部文献浏览一遍也要花上五十二年,何况又有那么多的语种。

很显然,迅速建立文献检索系统,把文献资料有机地组织起来,并用本国语文把它们编成文摘,是提高科技文献检索效率,为广大科技人员服务的一种重要手段。

文摘把原始文献的实质内容、要点数据、用途等,以精炼简明的文字加以概括,通过文摘即可窥见文献的中心内容。其功能在于:1、介绍本领域的最新动向;2、介绍前人工作成就;3帮助克服语言上的障碍;4、帮助判断和选择原始文献。

上述第4条是文摘的基本功能,它可以帮助科技人员在阅读文摘后,判断哪些原始文献需要精读,哪些可以不读,大大节约了普查文献的时间。

世界各国对文摘工作寄予巨大的关注。不少国家的情报中心,其基本任务就是从事科技文献检索刊(主要是文摘刊物)的编制

工作。目前世界上有40个国家出版了四千多种文摘刊物,公开发行的有1800种。

在许多国家中,苏联对文摘索引工作尤为重视,一直保持前进的势头,而且苏联的一次文摘增长比美国快。美国D. B. 贝克尔曾经说过:“苏联比美国更加认识到文摘和索引的价值和重要性,认为文摘索引对为科学家和工程师报导近期世界文献和回溯检索是可资利用的重要手段。”全苏科学技术情报研究所所长A. И. 米哈依洛夫教授也极力主张:“科学家不能没有文摘”,“文摘是绝对不可缺少的”。

我国文摘编制工作起始于1956年。据不完全统计,1979年我国文摘刊物已达42种,但是距离建立一个健全的科技情报检索刊物体系还有很大的差距。

科学技术的迅速发展,促使文献资料的报导和检索手段朝着机械化和自动化(即电子计算机化)的方向突飞猛进。国外大型文摘索引不仅为科学家和工程师提供书本式文摘索引,而且同时提供缩微复制品和磁带。美国《化学文摘》从1968年起开始供应磁带版《化学文摘精要》,专供电子计算机检索。更为引人注目的是,该社已于1972年开始启用电子计算机编印部分文摘。目前除抽词、编写文摘仍用人工外,其余编排作业全部实现了自动化。日本的《科学技术文献速报》现在也实现了电子计算机化编排。

自动化编排文摘的进展,对编写文摘工作提出了越来越高的要求。编写原始文摘是

文摘的基础工作，是编制文摘刊物的主体工程。基础文摘工作就是将原始文献的要点，用分析综合的方法，以精练的文字加以概述的文字工作。摘录的文字一般以二——三百字为宜。文摘的出版周期，不论其载体如何，均受基础文摘工作的牵制。编写文摘速度越快，各种载体的文摘出版时差越小，输入和输出电子计算机的时间就越早。虽然国外文献报导的时差已缩短到4个月左右，但实际上许多文摘出版的时差竟达半年——一年之久。为解决这个问题，情报界和出版界开始探索如何提前原始文摘的出版周期，籍以加强文摘刊物的“情报性”。

众所周知，苏联文摘杂志从收到原始文献到文摘出版的时差原来大大落后于美国和日本，而现在竟从1960年的9.5个月提高到1977年的3.5—4个月，其重要原因之一，就在于采用了“在版文摘”。

“在版文摘”是七十年代的产物，这个名称虽然在图书和杂志中还没有出现过，但是它与“在版编目”一样，引起了图书情报界的广泛注意。

按照传统的方式，基础文摘工作一般是在原始文献发表之后进行的。文摘的编写工作，一般是由文摘员或外协文摘员代做。这势必影响到文摘摘述的质量与速度，并影响其情报价值。“在版文摘”恰恰在这方面突破了传统方式，达到了新的水平。

“在版文摘”与在版编目一样，和出版工作不可分割。其特点之一，就是原始文摘与原始文献同时出版。文献发表之日，便是文摘与广大读者见面之时。文摘原属二次文献的范畴，由于“在版文摘”的出现，二次文献便寓于一次文献之中，冲破了一、二次文献的界线，形成了一种过渡型文献，我们是否可以把它叫做“准二次文献”。由于文摘的提前出版，文摘员或电子计算机便可毫不延迟地收入文摘刊物之中。

“在版文摘”的第二个特点是，原始文

摘往往由论文作者亲自来做。这比文摘员做更为合适，因为文摘员限于学识水平，对论文的主题不一定抓得很准，而作者最了解也最善于总结和整理自己所写的东西。这比文摘员代做质量要高，速度要快，对专职文摘员的需求也相应地大大减少。

“在版文摘”的第三个特点是，其出版内容和形式适宜于复制和制作文摘卡。对文献工作者编制主题目录，以及科技人员收集资料、建立卡片资料档极为方便。

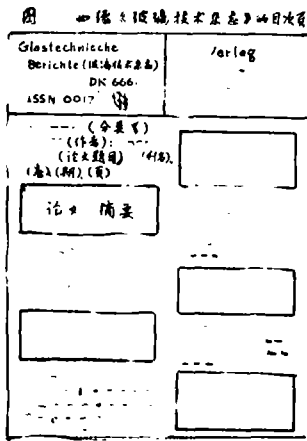
“在版文摘”的第四个特点是，一次文献出版部门与二次文献出版部门人员的流动与协作加强了。表面上看，“在版文摘”增加了出版部门的负担。实际上，它可以大大减轻二次文献出版部门的负担，进而腾出人力来支援一次文献出版部门，对国家有百利而无一弊。

鉴于“在版文摘”具有无可比拟的优越性，正越来越广泛地为人们所接受。虽然它的出现没有“在版编目”那样引人注目，但它已在某些国家生根发芽的事实，再一次给人们启示，出版工作与图书情报工作间的提携与合作是势在必行的。

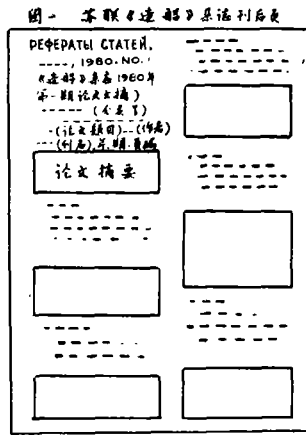
七十年代中期，“在版文摘”步“在版编目”后尘，在一些国家蔓延开来。到了八十年代，各国的“在版文摘”已别具一格，自成体系，其模式，据我个人看法有如下几种：

1、标目型：文摘印刷在书前目次页上或背面，用以取代目次页标目。如西德的《玻璃技术报告》杂志，它将本期发表的论文文摘全部刊登在前目次页上，每篇论文按标准著录格式给以分类号、作者、论文题目、刊名、卷号、期号、页码、摘要等。这种类型文摘的优点是，读者哪篇该读，哪篇不必读，一目了然，使用方便。缺点是页码不明显不便查找。（见28页图一）

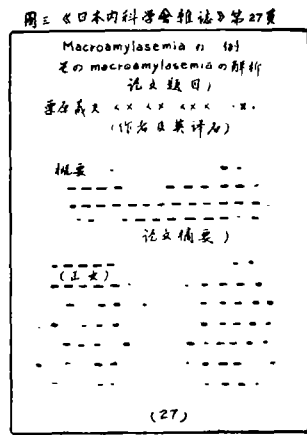
2、附录型：这种文摘和附录一样印刷在图书或期刊的最后。著录格式标准、项目



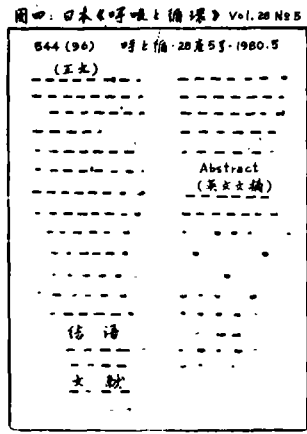
①



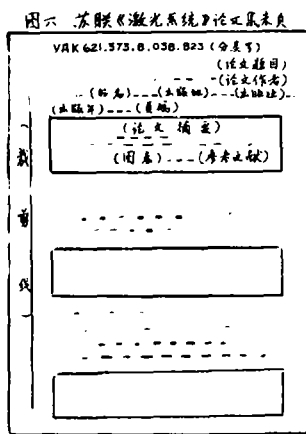
②



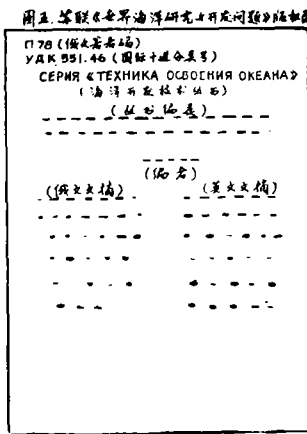
③



④



⑤



⑥

齐全，包括分类号、论文题目、著者、刊名或书名、出版年、卷期号、页码和摘要；论文集还须补上出版地和出版社。详见苏联《造船》杂志（见本页图二）

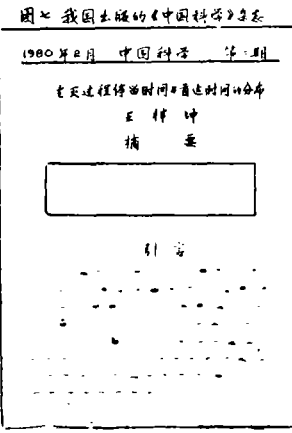
这种款式的特点是集中、一目了然，读到文摘后，便可决定取舍。

为论文集作文摘，是苏联基础文摘工作的一大特色，在其他国家的同类出版物中甚为少见。忽视这部分论文的文摘工作，势必影响到文摘刊物的查全率。现在原始文摘的款式和著录格式在苏联已趋于统一化、标准化。

3、导论型：这种文摘象一篇文章的引言一样，载于每篇论文题目之后、正文之前。（见本页 图三）读者首先要查目次，找到论文之后，再阅读摘要，方才决定取舍。如不是自己所需的，要重翻目次页，检索比较麻烦。这类文摘有的只有外文文摘，没有

本国文字的文摘。此外，日本文摘有一个特点，即在每篇摘要下面、增加了“关键词”（Key-words）的项目，便于文献工作者编制主题目录或存入电子计算机。

4、后记型：此类文摘印刷在每篇论文的后面，象“后记”一样，多以英文形式出版，面向国外读者。（见本页 图四）。它没有其他著录项目，只有摘要一项。当然这种摘要，对编制文摘刊物同样是有用的，但过



⑦

于简单，加工过程要费时多些。

5、双语对照型：即文摘以本国文字与另一种文字（一般是英文）对照刊出，既方便国内读者，又方便国外读者；既便于国内的文摘编制，又便于国外的文摘编制工作。这种文摘多出现在苏联的图书中，其著录格式与图书相同，与期刊稍有不同。见苏联《世界海洋研究与开发问题》ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ОСВОЕНИЯ МИРОВОГО ОКЕАНА)丛书。(见28页 图五)

6、卡片型：这类文摘必需印在书刊的最后部分。其著录格式与图二所示并无大的差异。所不同的是：每段文摘间距扩大，并在书页的里边加印了一条黑线或虚线。这条线是裁剪线，背面是空白页，多数不标注页码。收藏单位或个人可根据各自的需要，沿此线裁剪下来，贴在卡片上。这样制作的文摘卡，格式统一，外形美观，省时省丁，质量又好，是一种很有前途的在版文摘形式。请看苏联1980年出版的《激光系统》一书的文摘页。(见28页 图六)；

近年来，“在版文摘”对我国出版物的影响也在逐步扩大。虽然它一般只在中央一级的期刊杂志上出现，但却受到国内外科技人员的重视。目前我国的“在版文摘”还处于萌芽状态，表现为数量少，格式不统一，著录项目不全，往往只有中文提要或英文提要(见28页 图七)。我们相信，随着文摘刊物的迅速发展，“在版文摘”在我国必将朝着统一化、标准化的方向大踏步迈进。

根据个人随机抽样调查的结果表明，“在版文摘”在苏联最为普遍，日本其次，其他国家还不够普遍。我们相信，再过几年，“在版文摘”将和“在版编目”一样普遍为人们所接受，这是毋庸置疑的！如果说

“在版编目”造福于编目员，那么“在版文摘”则造福于广大科技人员和文摘员，对促进科技事业的发展具有深远的意义。

关于“在版文摘”的模式和著录格式在我国的推广和应用，是否可以作如下设想：

在著录格式上应参照国际标准，结合我国的实际情况，同时还要考虑文摘著录的工作量、读者手工检索的要求和机械检索的特点，制定出著录项目齐全，格式统一的方案。去年七月在镇江召开的全国文献目录著录标准化学术会议上，北京图书馆和中国科技情报研究所分别提出了《全国文献目录著录标准(总则)》(草案)和《文献检索刊物的文摘与题录著录格式》(第三次修订草案)。这两个草案为我国文献目录著录的国家标准奠定了良好的基础。

限于篇幅，会上所提出所拟订的文摘著录格式，不一一介绍。诚然，这些格式还仅仅是草案，还存在欠合理的地方，俟以后再作讨论。

在出版形式上，我个人认为“附录型”(图二)与卡片型(图六)较为理想，因为这两种形式既便于图书情报工作者与科技人员检索，又便于编制文摘卡或存入资料档。当然，在对外刊物上，每篇论文附上英文摘要就更为理想了。

为此我们殷切地希望各学术团体和出版社，今后发表论文和出版图书、论文集时，应鼓励作者自作文摘与原文同时发表，另付一定的稿酬。久而久之，“在版文摘”势必蔚然成风，风靡全国。同时希望领导机关制定出统一方案，迅速采纳并实行之。

我们坚信，“在版文摘”具有无限的生命力，手工检索需要它，机械检索也需要它；图书情报工作者需要它，科学家和技术人员更需要它！